



Distr.
GENERAL

A/C.5/53/11
6 October 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 113 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ

Условия службы и вознаграждения должностных лиц, не являющихся
сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея в пункте 3 раздела IV своей резолюции 50/216 от 23 декабря 1995 года просила Генерального секретаря рассмотреть вопросы, поднятые Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) в связи с условиями службы членов Международного Суда, в рамках следующего обзора на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи с учетом рекомендации, содержащейся в докладе Консультативного комитета¹.

2. В целях облегчения рассмотрения различных вопросов, касающихся вознаграждения и условий службы членов Суда, настоящий доклад разбит на следующие разделы: вознаграждение, включая корректировку с учетом изменения валютных курсов и уровня стоимости жизни; другие условия службы; пенсии; анализ практики Суда в отношении применения пункта 1 статьи 16 Статута Суда; статус членов Суда как резидентов и нерезидентов; финансовые последствия; и следующий всеобъемлющий обзор.

II. ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ

3. В статье 32 Статута Международного Суда предусматривается, в частности, что каждый член Суда получает годовой оклад (пункт 1), что размеры этих окладов и надбавок "устанавливаются Генеральной Ассамблеей" и что "они не могут быть уменьшены в течение срока службы" (пункт 5).

4. С 1976 года Генеральная Ассамблея проводила периодические обзоры вознаграждения членов Суда, при этом последний всеобъемлющий обзор был проведен на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/C.5/50/18). В пункте 1 своей резолюции 45/250 А от 21 декабря 1990 года Генеральная Ассамблея постановила, что начиная с 1 января 1991 года годовой оклад членов Международного Суда будет составлять 145 000 долл. США. В пункте 2 своей резолюции 48/252 А от 26 мая 1994 года Ассамблея постановила, что оклад членов Международного Суда будет составлять, как и прежде, 145 000 долл. США. В связи с проведением в 1995 году всеобъемлющего обзора вознаграждения членов Суда Ассамблея в пункте 2 раздела IV своей резолюции 50/216 утвердила рекомендацию ККАБВ о сохранении оклада членов Суда на уровне 145 000 долл. США.

5. Система вознаграждения членов Суда единственна в своем роде. Вместе с тем при проведении периодических всеобъемлющих обзоров вознаграждения и условий службы членов Суда для целей сопоставительной оценки в качестве базовых параметров представлялась информация о чистом вознаграждении старших должностных лиц Секретариата, Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Председателя и заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) и членов Объединенной инспекционной группы (ОИГ), а также о валовом вознаграждении председателей и членов судов высшей инстанции национальных судебных систем ряда государств и международных судов.

6. В таблицах 1 и 2 содержится последняя информация о динамике изменения размеров вознаграждения в период с января 1995 года по июнь 1998 года. В таблице 1 производится сопоставление изменения размеров совокупного вознаграждения судей и вознаграждения старших должностных лиц Секретариата и членов других вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, работающих на полной ставке; в таблице 2 представлена полученная при содействии постоянных представительств при Организации Объединенных Наций информация об изменении размеров валового вознаграждения председателей и членов судов высшей инстанции ряда национальных судебных систем. В таблице представлена также информация об изменении размеров вознаграждения Председателя и членов Суда Европейских сообществ в Люксембурге и Арбитража по рассмотрению претензий Ирана и Соединенных Штатов в Гааге, а также размеров вознаграждения Председателя и членов Европейского суда по правам человека в Страсбурге, который с 1 октября 1998 года будет преобразован в постоянно действующий суд.

Таблица 1

Изменение размеров чистого вознаграждения членов Суда,
 должностных лиц Секретариата и членов органов Организации
 Объединенных Наций в 1995-1998 годах

(В долл. США, по ставкам для сотрудников, имеющих иждивенцев)

	<u>Январь</u> <u>1995 года</u>	<u>Январь</u> <u>1996 года</u>	<u>Январь</u> <u>1997 года</u>	<u>Январь</u> <u>1998 года</u>	<u>Июнь</u> <u>1998 года</u>
<u>Международный Суд</u>					
Председатель ^a	160 000	160 000	160 000	160 000	160 000
Индекс	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Члены Суда	145 000	145 000	145 000	145 000	145 000
Индекс	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
<u>Старшие должностные лица Секретариата</u>					
<u>Гаага</u>					
ПГС ^b (по ставке для сотрудников, имеющих иждивенцев)	121 098	140 383	134 558	119 022	122 993
Индекс (по ставке для сотрудников, имеющих иждивенцев)	100,0	115,9	111,1	98,2	101,5
ПГС ^b (по ставке для сотрудников, не имеющих иждивенцев)	109 851	127 265	122 091	108 027	111 656
Индекс (по ставке для сотрудников, не имеющих иждивенцев)	100,0	115,9	111,1	98,3	101,6
<u>Женева</u>					
ЗГС ^c	173 461	198 406	172 995	161 207	159 238
Индекс	100,0	114,4	99,7	92,9	91,8
ПГС ^b	158 427	181 306	157 999	147 187	145 380
Индекс	100,0	114,4	99,7	92,9	91,8
<u>Нью-Йорк</u>					
ЗГС ^c	132 942	141 322	147 041	149 617	149 637
Индекс	100,0	106,3	110,6	112,5	112,6
ПГС ^b	121 263	128 949	134 195	136 557	136 575
Индекс	100,0	106,3	110,7	112,6	112,6

/ . . .

	<u>Январь</u> <u>1995 года</u>	<u>Январь</u> <u>1996 года</u>	<u>Январь</u> <u>1997 года</u>	<u>Январь</u> <u>1998 года</u>	<u>Июнь</u> <u>1998 года</u>
<u>Члены вспомогательных органов, работающие на полной ставке</u>					
Председатель, КМГС/ККАБВ ^d	128 776	137 230	137 230	143 692	143 692
Индекс	100,0	106,6	106,6	111,6	111,6
Заместитель Председателя, КМГС	120 776	129 230	129 230	135 692	135 692
Индекс	100,0	107,0	107,0	112,4	112,4
Члены ОИГ, Женева	137 678	157 943	137 299	127 722	126 122
Индекс	100,0	114,7	99,7	92,8	91,6

^a Включая специальную надбавку в размере 15 000 долл. США.

^b Включая надбавку на представительские расходы в размере 3000 долл. США в год.

^c Включая надбавку на представительские расходы в размере 4000 долл. США в год.

^d Включая специальную надбавку в размере 8000 долл. США в год.

Таблица 2

Изменение размеров валового вознаграждения сотрудников национальных
 судебных органов, членов Суда Европейских сообществ и Арбитража по
 рассмотрению претензий Ирана и Соединенных Штатов в 1995-1998 годах

	<u>1995 год</u>	<u>1996 год</u>	<u>1997 год</u>	<u>1998 год</u>
1. <u>Верховный суд Соединенных Штатов</u>				
Председатель Верховного суда (в долл. США)	171 500	171 500	171 500	175 400
Индекс	100,0	100,0	100,0	102,3
Члены Верховного суда (в долл. США)	164 100	164 100	164 100	167 900
Индекс	100,0	100,0	100,0	102,3
2. <u>Верховный суд Канады</u>				
Председатель Верховного суда				
(в канадских долларах ^{a b})	199 900	199 900	204 000	208 200 ^d
(в долл. США)	142 786	146 985	152 239	147 660
Индекс	100,0	102,9	106,6	103,4
Члены Верховного суда				
(в канадских долларах ^{b c})	185 200	185 200	189 000	192 900 ^d
(в долл. США)	132 286	136 176	141 045	136 809
Индекс	100,0	102,9	106,6	103,4
3. <u>Соединенное Королевство</u>				
Лорд главный судья				
(в фунтах стерлингов)	118 179	124 138	132 178	140 006
(в долл. США)	184 655	190 982	222 522	233 347
Индекс	100,0	103,4	120,5	126,4
Начальник судебных архивов				
(в фунтах стерлингов)	109 435	114 874	122 231	131 034
(в долл. США)	170 992	176 729	205 776	218 390
Индекс	100,0	103,4	120,3	127,7
4. <u>Австралия</u>				
Председатель Верховного суда				
(в австралийских долларах) ^e	211 871	-	-	253 348
(в долл. США)	164 241	-	-	165 587
Индекс	100,0	-	-	100,8
Члены суда				
(в австралийских долларах) ^e	192 604	-	-	230 309
(в долл. США)	149 305	-	-	150 529
Индекс	100,0	-	-	100,8

	<u>1995 год</u>	<u>1996 год</u>	<u>1997 год</u>	<u>1998 год</u>
5. Япония				
Председатель Верховного суда				
(в иенах)	44 268 943	44 665 263	44 883 240	44 883 240
(в долл. США)	444 021	437 895	387 593	345 256
Индекс	100,0	98,6	87,3	77,8
Члены Верховного суда				
(в иенах)	32 300 080	32 597 320	32 755 847	32 755 847
(в долл. США)	323 972	319 582	282 866	251 968
Индекс	100,0	98,6	87,3	77,8
6. Суд Европейских сообществ				
Председатель				
(в бельгийских франках ¹)	8 679 311	8 774 796	8 897 622	9 093 361
(в долл. США)	271 228	297 451	278 051	246 433
Индекс	100,0	109,7	102,5	90,9
Члены суда				
(в бельгийских франках)	7 075 526	7 153 367	7 253 496	7 413 066
(в долл. США)	221 110	242 487	226 672	200 896
Индекс	100,0	109,7	102,5	90,9
7. Европейский суд по правам человека				
Председатель				
(во французских франках) ⁹	-	-	-	1 100 000
(в долл. США) ^h	-	-	-	193 000
Индекс	-	-	-	100,0
Члены Суда				
(во французских франках) ⁱ	-	-	-	1 100 000
(в долл. США) ^h	-	-	-	193 000
Индекс	-	-	-	100,0
8. Арбитраж по рассмотрению претензий Ирана и Соединенных Штатов				
Председатель (в долл. США)	245 000	-	-	252 000
Индекс	100,0	-	-	102,9
Судья, назначаемый Соединенными Штатами и Ираном (в долл. США)	210 000	-	-	217 500
Индекс	100,0	-	-	103,6
Судья из третьей страны (в долл. США)	235 000	-	-	242 500
Индекс	100,0	-	-	103,2

(Сноски к таблице 2 см. на след. стр.)

/ . . .

(Сноска к таблице 2)

^a Кроме того, он имеет право на получение надбавки на представительские расходы в размере 10 000 канадских долларов.

^b Кроме того, он имеет право на получение дополнительной надбавки в размере 2500 канадских долларов.

^c Кроме того, он имеет право на получение надбавки на представительские расходы в размере 5000 канадских долларов.

^d Данная ставка оклада действует с 1 апреля 1998 года.

^e Кроме того, он имеет право на получение ежегодного пособия в размере 20 000 австралийских долларов.

^f Кроме того, он имеет право на получение надбавки для резидентов в размере 70 661 бельгийского франка.

^g Данная ставка оклада будет действовать с 1 ноября 1998 года. Кроме того, он имеет право на получение дополнительного ежегодного вознаграждения в размере 75 000 французских франков, выплачиваемого на пропорционально пересчитанной временной основе.

^h Эквивалентная сумма в долларах США рассчитана с использованием обменного курса в размере 5,7 французского франка за 1 доллар США.

ⁱ Данная ставка оклада начнет действовать с 1 ноября 1998 года. Кроме того, он имеет право на получение дополнительного ежегодного вознаграждения в размере 37 500 французских франков, выплачиваемого на пропорционально пересчитанной временной основе.

7. В апреле 1987 года КМГС предложила концепцию нижнего и верхнего пределов окладов в местной валюте в ряде мест службы, включая Гаагу, с тем чтобы защитить сотрудников от снижения курса доллара США. Общие сведения и информация о функционировании системы нижнего и верхнего пределов применительно к вознаграждению членов Суда приводятся в пунктах 11-15 доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии (A/C.5/48/66).

8. В пункте 4 своей резолюции 48/252 А Генеральная Ассамблея постановила продолжать использовать систему мер по соблюдению нижнего/верхнего предела, введенную в отношении членов Суда согласно разделу VI резолюции 43/217 Генеральной Ассамблеи. В пункте 8 своего доклада Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии (A/C.5/50/18) Генеральный секретарь указал, что обменные курсы для нижнего и верхнего пределов на 1994 год были рассчитаны с применением прежней формулы пределов в размере 4 процентов выше и ниже среднего обменного курса за 1993 год. Средний обменный курс за 1994 год составлял 1,82 гульдена за доллар США, а соответствующие ему пересмотренные минимальный и максимальный валютные курсы равнялись 1,75 и 1,89 гульдена. При минимальном валютном курсе в размере 1,75 гульдена за доллар США пересмотренный минимальный оклад в местной валюте составлял 21 145 гульденов в месяц, а при максимальном валютном курсе в размере 1,89 гульдена за доллар США пересмотренный максимальный оклад в местной валюте составлял 22 837 гульденов в месяц.

9. В пункте 12 того же доклада Генеральный секретарь высказал мнение о том, что ежегодное вознаграждение членов Суда должно сохраняться на нынешнем уровне 145 000 долл. США. Он отметил также, что механизм регулирования уровня вознаграждения в зависимости от ослабления/усиления курса доллара США обеспечивает весьма ограниченную защиту интересов судей в период с начала 1994 года. Хотя он предложил по-прежнему применять этот механизм, он обратил внимание ККАБВ на серьезное снижение реального уровня вознаграждения в результате использования доллара США в качестве расчетной валюты. Он сделал вывод о том, что в соответствии с духом статьи 32 Статута Суда можно было бы принять меры для восстановления реального уровня вознаграждения, существовавшего по состоянию на 1991 год.

10. В пункте 6 своего доклада¹ Консультативный комитет разделил мнение Генерального секретаря о том, что годовое вознаграждение членов Суда должно сохраняться на нынешнем уровне 145 000 долл. США, и рекомендовал, чтобы "в том случае, если нынешний механизм, используемый для регулирования размера вознаграждения с учетом повышения/понижения курса доллара США, будет сочтен не отвечающим должным требованиям, Генеральный секретарь представил предложения по данному вопросу с учетом различных исследований, которые были проведены по этой теме за последнее время".

11. В 1996 году Консультативному комитету сообщалось, что было признано разумным продолжить в 1996 году, до проведения следующего обзора условий службы членов Суда, применение механизма определения нижнего и верхнего пределов, применявшегося в 1995 году, в свете положений статьи 32 Статута Суда, в которой предусматривается, что размеры вознаграждения и надбавок членов Суда "устанавливаются Генеральной Ассамблеей и не могут быть уменьшены в течение срока службы".

12. Следовательно, в 1996 и 1997 годах применялись минимальный и максимальный валютные курсы в размере соответственно 1,75 и 1,89 гульдена, применявшиеся в 1995 году для целей ежемесячной выплаты вознаграждения членам Суда в голландских гульденах.

13. Консультативному комитету сообщалось далее, что изменение обменного курса гульдена по отношению к доллару США будет по-прежнему объектом пристального внимания. В случае любого значительного повышения курса доллара США по отношению к гульдену и необходимости пересмотра минимального/максимального валютных курсов Комитет будет уведомлен соответствующим образом.

14. В 1997 году произошло значительное усиление доллара США. В этой связи было сочтено разумным пересмотреть на 1998 год минимальный/максимальный курсы, используемые для ежемесячной выплаты вознаграждения членам Суда в голландских гульденах. На основе предложенной Генеральным секретарем методологии и в соответствии с рекомендацией ККАБВ, утвержденной Генеральной Ассамблеей, минимальный/максимальный курсы были установлены в размере 4 процентов выше и ниже среднего обменного курса за предыдущий год. Средний обменный курс за 1997 год составлял 1,94 гульдена за 1 доллар США. Исходя из этого, пересмотренные минимальный/максимальный валютные курсы были установлены на уровне соответственно 1,86 и 2,02 гульдена. При минимальном валютном курсе в размере 1,86 гульдена за доллар США минимальный оклад в местной валюте составляет 22 474 гульдена в месяц, а при максимальном валютном курсе в размере 2,02 гульдена за доллар США максимальный оклад в местной валюте составляет 24 408 гульденов в месяц.

15. В таблице 3 указан официальный обменный курс гульдена к доллару США за период с января 1994 года по сентябрь 1998 года. В течение этого периода минимальная сумма выплачивалась в течение 26 месяцев, а максимальная – в течение 17 месяцев.

Таблица 3

Курс гульдена к доллару США, январь 1994 года – сентябрь 1998 года

	<u>1994 год</u>	<u>1995 год</u>	<u>1996 год</u>	<u>1997 год</u>	<u>1998 год</u>
Январь	1,92	1,74	1,61	1,75	2,02
Февраль	1,95	1,70	1,67	1,85	2,06
Март	1,92	1,64	1,63	1,90	2,02
Апрель	1,88	1,57	1,65	1,89	2,08
Май	1,88	1,54	1,70	1,95	2,02
Июнь	1,85	1,54	1,71	1,91	2,00
Июль	1,78	1,56	1,71	1,94	2,04
Август	1,76	1,56	1,67	2,07	2,04
Сентябрь	1,74	1,65	1,67	2,02	2,03
Октябрь	1,76	1,59	1,71	2,02	
Ноябрь	1,69	1,57	1,71	1,94	
Декабрь	1,75	1,61	1,72	1,99	

16. Механизм минимального/максимального курсов, используемый для регулирования размера вознаграждения в случае повышения/понижения курса доллара США, позволил ограничить уменьшение размеров вознаграждения членов Международного Суда в пересчете на голландские гульден, особенно в 1995 и 1996 годах, когда произошло ослабление доллара США по отношению к гульдену, а также ограничить рост размеров вознаграждения судей в 1997 и 1998 годах, когда курс доллара США по отношению к гульдену повысился. В целом механизм

минимального/максимального курсов позволил компенсировать колебания стоимости доллара США по отношению к гульдену. Тем не менее в результате повышения стоимости жизни в Нидерландах начиная с 1991 года происходило уменьшение размеров вознаграждения членов Международного Суда в реальном выражении. По данным официальной статистики Нидерландов, представленным Судом, индекс потребительских цен в Нидерландах за период с 1 января 1990 года по 31 декабря 1997 года вырос на 19 процентов.

17. Суд отметил, что если бы размеры вознаграждения членов Суда ежегодно корректировались с учетом индекса потребительских цен, то суммарный объем вознаграждения за период с 1 января 1990 года по 31 декабря 1997 года достиг бы уровня 1 101 275 долл. США, или 157 325 долл. США в год. Сопоставление последнего показателя с суммой годового оклада в размере 145 000 долл. США свидетельствует о разнице, т.е. потере в размере 12 325 долл. США в год. Если для сравнения взять размер вознаграждения в реальном выражении с учетом механизма минимального/максимального курсов, используемого для пересчета долларовых окладов в голландские гульденy, то суммарный размер окладов за семилетний период составил бы 1 035 125 долл. США, или 147 732 долл. США в год. Из этого можно видеть, что, хотя механизм минимального/максимального курсов обеспечивает определенную степень защиты в плане сохранения размера годового вознаграждения в стоимостном выражении, последний не поспевал за ростом стоимости жизни в Нидерландах. Потеря в вознаграждении за семилетний период составила в общей сложности 66 150 долл. США, или в среднем 9450 долл. США в год.

18. В своем предпоследнем докладе по этому вопросу² Консультативный комитет высказал мнение о том, что при существующей системе корректировки с учетом изменения валютных курсов и уровня стоимости жизни укрепление курса доллара США по отношению к гульдену более чем уравновесило рост местной стоимости жизни. Хотя это утверждение могло быть справедливым в отдельные годы, в другие годы оно уже не соответствовало действительности. Не соответствует оно действительности и в настоящее время. Общеизвестно, что с течением времени стоимость жизни в Нидерландах продолжает в целом расти. По состоянию на 1 января 1994 года рост стоимости жизни в Нидерландах по сравнению с 1 января 1991 года составил 8,7 процента. По состоянию на 1 января 1998 года стоимость жизни в Нидерландах выросла на 19 процентов. Даже с учетом механизма минимального/максимального курсов произошло значительное ослабление покупательной способности. По состоянию на 1 января 1991 года минимальный/максимальный валютные курсы составляли соответственно 1,77 и 1,91. С 1 января 1998 года действующие минимальные/максимальные валютные курсы составляют соответственно 1,86 и 2,02. Таким образом, минимальный/максимальный обменные курсы выросли на 5,4 процента. Ослабление покупательной способности за период с 1 января 1991 года по 1 января 1998 года в реальном выражении составило 13,57 процента (18,97% - 5,4% = 13,57%). Члены Суда делали представления на предмет того, что для восстановления реальной стоимости вознаграждения членов Международного Суда размер годового оклада следует увеличить на 19 500 долл. США со 145 000 до 164 500 долл. США, т.е. на 13,4 процента.

19. В пункте 5 статьи 32 Статута Суда предусматривается, в частности, что оклады членов Суда "не могут быть уменьшены в течение срока службы". С учетом вышеприведенной информации и в соответствии с духом статьи 32 Статута Суда представлялось бы разумным принять меры для восстановления покупательной способности вознаграждения судей. В этой связи отмечается также, что ретроактивной корректировки окладов членов Международного Суда для компенсации колебаний курсов доллара США по отношению к гульдену не предлагается. Следовательно, рекомендуется принять меры для повышения размера годового вознаграждения членов Суда с нынешнего уровня 145 000 долл. США до 164 500 долл. США. Отмечается также, что механизм регулирования уровня вознаграждения в зависимости от ослабления/усиления доллара США обеспечил определенную степень защиты от снижения реального уровня вознаграждения судей. Поэтому

предлагается также по-прежнему применять этот механизм минимального/максимального курсов для регулирования вознаграждения судей.

III. ДРУГИЕ УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ

20. Справочная информация о других условиях службы членов Международного Суда приводится в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии (A/C.5/48/66), т.е. в пунктах 16–21 раздела IV, касающихся специальных надбавок для Председателя и вице-председателя, когда он исполняет обязанности Председателя; в пунктах 22 и 23 раздела V, касающихся вознаграждения судей *ad hoc*; и в пунктах 24–31 раздела VI, касающихся расходов на образование детей.

21. В статье 32 Статута Суда предусматривается, что Председатель получает особую годовую прибавку (пункт 2) и что вице-председатель получает особую прибавку за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя (пункт 3). Как и в случае вознаграждения, эти прибавки "устанавливаются Генеральной Ассамблеей" и "не могут быть уменьшены в течение срока службы" (пункт 5). В резолюции 31/204 Генеральной Ассамблеи предусматривается, что эти прибавки "будут пересматриваться одновременно с периодическим пересмотром их годового оклада" (пункт 3).

22. Генеральная Ассамблея в пункте 2 части IV своей резолюции 50/216 постановила, что размер специальной надбавки для Председателя будет составлять, как и прежде, 15 000 долл. США в год и что специальная надбавка, выплачиваемая вице-председателю, когда он исполняет обязанности Председателя, по-прежнему будет составлять 94 долл. США в день, но не более 9400 долл. США в год.

23. Поэтому Генеральный секретарь рекомендует не изменять нынешнего размера специальной надбавки для Председателя Суда и вице-председателя, когда он исполняет обязанности Председателя.

24. Что касается вопроса о вознаграждении судей *ad hoc*, то согласно статье 31 Статута Суда лица, которых стороны в делах, рассматриваемых Судом, избирают "с целью участия в принятии решений на равных правах с их коллегами" (пункт 6), называются судьями *ad hoc*. В соответствии с пунктом 4 статьи 32 Статута они "получают вознаграждение за каждый день выполнения ими своих функций". Историческая основа для определения размера такого вознаграждения была представлена в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии (A/C.5/40/32, пункты 35–41).

25. Генеральная Ассамблея в пункте 3 своей резолюции 48/252 А постановила, что с 1 января 1994 года судьи *ad hoc*, упоминаемые в статье 31 Статута Международного Суда, будут получать за каждый день исполнения своих функций одну триста шестьдесят пятую часть суммы годового оклада, выплачиваемого в это время члену Суда. При проведении обзора 1995 года Генеральный секретарь предложил не вносить каких-либо изменений в этот порядок оплаты. Генеральная Ассамблея в пункте 2 части IV своей резолюции 50/216 согласилась с этим предложением. По итогам настоящего обзора Генеральный секретарь предлагает не вносить каких-либо изменений в этот порядок оплаты.

26. Справочная информация по вопросу о расходах на образование детей членов Суда приводится в пунктах 24–29 документа A/C.5/48/66. В пунктах 1 и 2 своей резолюции 48/252 С от 26 мая 1994 года Генеральная Ассамблея постановила, что с 1 января 1994 года Председателю и

членам Международного Суда, которые избрали основным местом проживания Гаагу, будут возмещаться фактические расходы на образование их детей в размере до 9750 долл. США и фактические расходы на образование их детей-инвалидов в размере до 13 000 долл. США в год на каждого ребенка до получения им первой признаваемой степени и что будут предусматриваться ассигнования на покрытие один раз в год расходов на соответствующую поездку от места учебы, если оно находится за пределами Нидерландов, до Гааги и обратно.

27. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии Генеральный секретарь в соответствии с резолюцией 45/250 С предложил распространить на членов Суда на тех же условиях с 1 января 1995 года, т.е. уже с текущего учебного года, увеличение суммы субсидии на образование (включая субсидию на детей-инвалидов), утвержденной Генеральной Ассамблеей в резолюции 49/223 для сотрудников категории специалистов и выше (A/C.5/50/18, пункт 21). В пункте 8 своего доклада³ ККАБВ согласился с этим предложением Генерального секретаря при том понимании, что эта субсидия будет распространяться лишь на тех членов Суда, которые проживают в Гааге. Генеральная Ассамблея в пункте 2 части IV своей резолюции 50/216 утвердила эту рекомендацию Консультативного комитета.

28. В соответствии с результатами обзора уровня субсидии на образование, проведенного в 1996 году Комиссией по международной гражданской службе, Генеральная Ассамблея в части IV своей резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года утвердила увеличение максимальных размеров возмещения в зонах семи валют, а также другие изменения в регулировании возмещения расходов в рамках механизма субсидии на образование, как это рекомендовано Комиссией по международной гражданской службе в ее докладе Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии⁴ (см. таблицу 4).

Таблица 4

Субсидия на образование

Валюта	Максимально допустимые расходы на образование (в местной валюте) ^a	Максимальный размер субсидии (в местной валюте)	Максимальный предел расходов на пансионное содержание (в местной валюте)
Швейцарские франки	22 107	16 680	4 913
Итальянские лиры	20 790 000	15 592 500	4 620 000
Норвежские кроны	71 632	53 724	15 918
Голландские гульдены	28 836	21 627	6 408
Фунты стерлингов	12 375	9 281	2 750
Шведские кроны	91 575	68 681	20 350
Доллары США	18 675	14 006	4 166

^a Сумма специальной субсидии на образование для каждого ребенка-инвалида равна 100 процентам пересмотренной суммы максимально допустимых расходов на образование, предусмотренной для обычной субсидии на образование. В районах, где расходы на образование компенсируются в других валютах, размеры субсидий не изменились.

29. Генеральный секретарь напоминает, что в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета, изложенной в его седьмом докладе Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии⁵, следующий обзор расходов на образование детей членов Международного Суда будет проведен одновременно со следующим всеобъемлющим обзором условий службы.

30. В соответствии с резолюцией 45/250 С Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года Генеральный секретарь предлагает распространить на членов Суда на тех же условиях с 1 января 1998 года, т.е. уже с текущего учебного года, увеличение действующей с 1 января 1997 года суммы субсидии на образование (включая субсидию на детей-инвалидов), утвержденной Ассамблеей в части IV резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года для сотрудников категории специалистов и выше. Последствия предлагаемого изменения для бюджета по программам обсуждаются в пункте 60 ниже.

31. КМГС рекомендовала Генеральной Ассамблее обновлять текущие размеры субсидии на образование. Ожидается, что Ассамблея на своей пятьдесят третьей сессии примет решение по данному вопросу. Любое утвержденное Ассамблеей увеличение размера субсидии или изменения положений, касающихся детей-инвалидов, должны распространяться на членов Суда.

32. В отношении других условий службы членов Международного Суда никаких изменений не предлагается.

IV. ПЕНСИИ

33. Члены Международного Суда имеют право на получение пенсии при выходе в отставку в соответствии с пунктом 7 статьи 32 Статута Суда, конкретные условия назначения которой регулируются положениями, утвержденными Генеральной Ассамблеей. Генеральная Ассамблея в пункте 1 своей резолюции 48/252 В от 26 мая 1994 года предложила Генеральному секретарю провести исследование, касающееся пенсионного плана для членов Международного Суда, и представить Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад по этому вопросу.

34. Результаты обзора пенсионных пособий и соответствующих аспектов нынешнего плана пенсионного обеспечения были изложены в докладах Генерального секретаря Ассамблее на ее сорок восьмой и сорок девятой сессиях (A/C.5/48/66, пункты 32-41, и A/C.5/49/8, пункты 6-16). Анализируя последний доклад, Консультативный комитет вновь повторил вынесенную им в 1994 году рекомендацию об отсутствии необходимости вносить изменения в пенсионные пособия членов Суда. Консультативный комитет высказал мнение о том, что просьба Генеральной Ассамблеи о проведении исследования по пенсионному плану для членов Международного Суда рассмотрена не до конца. Он рекомендовал Генеральному секретарю включить в свой доклад, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, всеобъемлющий обзор пенсионного плана для членов Суда. Этот доклад должен включать, по рекомендации квалифицированных актуариев, обзор критериев получения пособий, включая возраст выхода на пенсию, минимальный срок службы, темпы роста пенсионного обеспечения, пенсионное обеспечение в случае преждевременного выхода на пенсию, взносы, корректировку с учетом стоимости жизни и ретроактивные права пенсионеров⁶.

35. В соответствии с этой просьбой Консультативного комитета Генеральный секретарь обратился к актуарию-консультанту с просьбой представить рекомендации по пенсионному плану для членов Международного Суда. Отчет о всеобъемлющем актуарном обзоре, проведенном консультантом, содержится в приложении к докладу Генерального секретаря (A/C.5/50/18) Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии. Учитывая выводы, сделанные в докладе консультанта, Генеральный секретарь пришел к заключению, что обзор подтверждает большую часть рекомендаций, представленных им Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии (A/C.5/48/66, пункты 32-41). Исходя из этого, он рекомендовал следующее:

a) зачитываемое для пенсии вознаграждение судьи должно определяться в размере половины годового оклада;

b) пенсия должна отражать зачитываемое для пенсии вознаграждение судьи, проработавшего полный девятилетний срок службы, и пропорционально уменьшаться в случае, если судья не проработал полный срок службы. Переизбранный судья должен получать одну трехсотую часть пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы, но его пенсия не должна превышать двух третей годового оклада;

c) пенсионный план не должен основываться на взносах;

d) в случае досрочного выхода на пенсию должен применяться коэффициент сокращения актуарного размера пенсии по ставке 0,5 процента в месяц;

e) переживший супруг должен получать пенсию в размере 60 процентов от пенсии судьи; с другой стороны, судья может предпочесть увеличить пенсию супруга максимум еще на 50 процентов посредством сокращения актуарного размера своей пенсии;

f) после повторного вступления в брак переживший супруг должен получать в порядке окончательного расчета единовременную сумму, равную двойному размеру нынешней годовой пенсии супруга (A/C.5/50/18, пункт 27).

36. Однако, рассматривая рекомендации Генерального секретаря, ККАБВ высказал мнение о том, "что различные рекомендации и варианты, рассмотренные в докладе актуария-консультанта, следовало бы проанализировать в основном тексте доклада Генерального секретаря. В частности, в основном тексте доклада следовало бы обосновать рекомендации Генерального секретаря, изложенные в пунктах 27 (a)-(f) доклада, и сделать перекрестные ссылки на соответствующие пункты доклада актуария-консультанта, содержащегося в приложении". Поэтому Консультативный комитет сделал рекомендацию, впоследствии утвержденную Генеральной Ассамблеей, о том, чтобы "Генеральный секретарь еще раз изучил пенсионный план членов Суда в рамках доклада, в котором бы в полной мере учитывался запрос Консультативного комитета"⁷.

37. Как указано в пункте 35 (a) и (b) выше, Генеральный секретарь рекомендовал следующее: зачитываемое для пенсии вознаграждение судьи должно определяться в размере половины годового оклада, и пенсия должна отражать зачитываемое для пенсии вознаграждение судьи, проработавшего полный девятилетний срок службы, и пропорционально уменьшаться в случае, если судья не проработал полный срок службы. Переизбранный судья должен получать одну трехсотую часть пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы, но его пенсия не должна превышать двух третей годового оклада. Эти рекомендации были основаны на выводах актуария-консультанта, изложенных в части II приложения к докладу Генерального секретаря (A/C.5/50/18).

38. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи приводится следующий проведенный актуарием анализ:

a) Пенсионная система. По вопросу о пенсионной системе актуарий-консультант отметил, что "согласно современным представлениям о пенсионной системе, приемлемая система должна обеспечивать достаточный замещенный доход с учетом социального обеспечения и личных сбережений по завершении полной карьеры у данного нанимателя. Под "достаточным замещенным доходом", как правило, понимается доход, достаточный для поддержания после выхода на пенсию уровня жизни, эквивалентного уровню жизни, который работник имел в годы, непосредственно предшествующие выходу на пенсию. Согласно обычному определению термина, "полная карьера" - это срок службы сотрудника, предположительно поступившего на работу в типичном для вновь набираемых сотрудников возрасте и проработавшего до обычного возраста выхода на пенсию" (пункт 2.2). Ссылка на практику, существующую в некоторых государствах-членах, приводится в пункте 2.3 доклада консультанта.

Актуарий-консультант отметил также необычный характер службы в Суде. Во-первых, члены Суда избираются в относительно немолодом возрасте, при этом средний возраст поступления на службу для всех групп составляет примерно 60 лет. Во-вторых, средняя продолжительность службы составляет около 10 лет, а средний возраст выхода на пенсию - 70-72 года. Он отметил также, что в течение последних 21 года 8 из 36 скончавшихся судей, или приблизительно 22 процента, умерли в период службы, т.е. до того, как они начали получать пенсию. Наконец, актуарий-консультант отметил, что средний период выплаты пенсии для вышедшего в отставку члена Международного Суда составляет около 12 лет (пункты 2.7, 2.9 и 2.10). С учетом вышесказанного актуарий-консультант сделал вывод о том, что полной продолжительностью карьеры в период службы в Суде можно обоснованно считать два полных срока полномочий (т.е. 18 лет). Кроме того, исходя исключительно из общих принципов, применяемых в

отношении пенсионной системы, он далее сделал вывод о том, что общие параметры системы, действовавшей до 1 января 1991 года, "не являются необоснованными" (пункт 2.12);

b) Зачитываемое для пенсии вознаграждение – методология его определения. На основе результатов представленного анализа и имеющихся сопоставительных данных актуарий-консультант указал, что в рамках обоснованно разработанного пенсионного плана размеры пенсионных пособий должны устанавливаться в непосредственной увязке с размером вознаграждения в момент выхода на пенсию или незадолго до этого с применением соответствующей формулы, а не в виде фиксированной суммы, поскольку это обеспечивает автоматическую увязку размеров дохода, получаемого в период до и после выхода на пенсию (пункт 2.24). В итоге актуарий-консультант рекомендовал вернуться к использованию пенсионной формулы на основе нормы накопления, действовавшей непосредственно до 1 января 1991 года, при условии пересмотра определения зачитываемого для пенсии вознаграждения. Такое изменение позволило бы установить более четкую взаимосвязь между доходом до и после выхода на пенсию и таким образом содействовало бы проведению непосредственного сопоставления нынешней системы с использованием фиксированного размера пенсии, которая, как представляется, является произвольной, с другими планами (пункт 2.26).

По вопросу о зачитываемом для пенсии вознаграждении актуарий-консультант сделал вывод о том, что зачитываемое для пенсии вознаграждение можно было бы определять как полный годовой оклад или как долю такого оклада без учета стоимости жизни в Гааге (пункт 2.43). В первом случае было бы меньше необходимости предусматривать положение о выплатах в местной валюте в сочетании с первоначальной корректировкой пенсий для стран с высокой стоимостью жизни, и принцип полной ретроактивности в отношении пенсионеров был бы сохранен. Во втором случае пенсионеры, проживающие в странах с высокой стоимостью жизни, не получали бы замещенный доход на уровне, предусмотренном в плане, в течение периодов, когда курс доллара США будет низким; в связи с этим возникает необходимость применения системы двойных пенсионных корректировок, аналогичной той, которая применяется в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН). С практической точки зрения, как представляется, необходимо сделать выбор между простотой при наличии определенной несправедливости, с одной стороны, и сложностью и справедливостью – с другой. Если бы полный годовой оклад применялся в рамках пенсионной системы, действовавшей до 1 января 1991 года, то была бы обеспечена простота, но при этом существовала бы определенная несправедливость в отношении тех, кто проживает после выхода на пенсию в странах с особенно высокой стоимостью жизни. Если для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения использовалась бы лишь доля полного годового оклада и была бы внедрена система корректировки пенсий в местной валюте, то была бы достигнута большая степень справедливости, но при этом система была бы более сложной в применении. Таким образом, консультант склонился к тому, чтобы отдать предпочтение простому подходу, принимая во внимание численность группы, о которой идет речь. Из этого следовало, что подходящим вариантом будет восстановление пенсионной системы, действовавшей до 1 января 1991 года, при условии применения пересмотренных ставок годовых окладов, введенных с упомянутой даты;

c) Пенсионный взнос. По вопросу об установлении требования о выплате взносов актуарий-консультант высказался против того, чтобы члены Суда вносили пенсионные взносы, ввиду того что предполагаемый срок службы у членов Суда значительно меньше, чем у участников ОПФПООН, "что дает нам основание полагать, что обоснованное совместное несение расходов может быть обеспечено только в том случае, если взносы членов будут установлены на непомерно высоком уровне" (пункт 2.36). Кроме того, в рамках более распространенных пенсионных планов взносы членов выплачиваются при том понимании, что они будут возвращены в рамках пенсионных выплат в течение многих лет после выхода на пенсию. Иное положение складывается

в отношении членов Суда, которые зачастую продолжают службу в возрасте, превышающем возраст выхода на пенсию большинства работающих по найму лиц, и ожидания которых в отношении возврата вложенных средств более ограничены. Более того, члены, которые предпочитают служить дольше, будут поставлены в несправедливые условия по сравнению с теми, кто служит в Суде в течение ограниченного периода времени, поскольку они будут вынуждены вносить взносы в течение более длительного периода, хотя пенсию они, предположительно, будут получать в течение более короткого периода времени. Этот вопрос не возникает в рамках более распространенных пенсионных систем, поскольку подавляющее большинство членов выходят в отставку либо до достижения обычного возраста выхода на пенсию, либо по его достижении, в результате чего предполагаемый период получения пенсионных выплат для всех выходящих на пенсию относительно аналогичен. Представляется неуместным предусматривать выплату взносов, даже если финансирование плана не обеспечивается;

d) Пенсионные пособия:

i) Пособие в случае досрочного выхода на пенсию. В связи с вопросом о пособии в случае досрочного выхода на пенсию было отмечено, что в рамках пенсионной системы предусматривается, что члены Суда, выходящие на пенсию в возрасте до 60 лет, имеют право непосредственно получать пенсию в размере, эквивалентном актуарной величине пенсии, которая выплачивалась бы ему в возрасте 60 лет. Однако в правилах применения системы не определяется актуарная основа для установления актуарной эквивалентности. Актуарий-консультант высказал мнение о том, что положения в отношении досрочного выхода на пенсию, предусмотренные в рамках системы, являются обоснованными и находятся в соответствии с современными представлениями о хорошей пенсионной системе. Поэтому было рекомендовано использовать в рамках правил применения системы коэффициенты сокращения актуарного размера пенсий, поскольку это обеспечило бы готовую основу для определения размеров пособий в случае досрочного выхода на пенсию. Поскольку расчеты показали, что актуарные эквиваленты могут быть достаточно точно определены путем использования коэффициента стандартного сокращения в размере 0,5 процента в месяц за период с момента выхода на пенсию до 60 лет, было рекомендовано принять такой коэффициент в рамках правил применения системы (пункт 2.28);

ii) Пенсионное пособие пережившего супруга. По вопросу о выплате пенсий пережившему супругу актуарий-консультант отметил, что в рамках пенсионных планов в нескольких европейских странах, в частности в Германии и Нидерландах, пенсия пережившему супругу, как правило, выплачивается по ставке 60 процентов, а не по ставке 50 процентов, которая чаще применяется в Соединенных Штатах и в базирующихся в Соединенных Штатах международных организациях (пункт 2.32). Поэтому актуарий-консультант высказал мнение о том, что ставка пенсии пережившего супруга в размере 60 процентов не является необоснованной и что единовременная выплата в размере двух годовых пенсий в случае повторного вступления в брак пережившего супруга также является обоснованной (пункт 2.33).

V. ВЫВОДЫ В ОТНОШЕНИИ ПЕНСИОННОГО ПЛАНА ДЛЯ СУДЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

39. Исходя из результатов анализа и выводов, содержащихся в докладе актуария-консультанта, Генеральный секретарь считает, что пенсионный план для членов Международного Суда должен обеспечивать выплату надлежащих пособий по завершении службы судьям, которые отвечают требуемым критериям получения пособий, включая возраст выхода на пенсию и срок службы, исходя из посылки о том, что пенсионное пособие обеспечивает поддержание уровня жизни в качестве замещенного дохода.

40. На основе рекомендаций актуария-консультанта в отношении пенсионного плана для членов Суда Генеральный секретарь рекомендует следующее:

a) зачитываемое для пенсии вознаграждение судьи или его пенсия при выходе в отставку, должно определяться в размере половины годового оклада;

b) пенсионное пособие должно отражать пенсию при выходе в отставку судьи, проработавшего полный девятилетний срок службы, и пропорционально уменьшаться в случае, если судья не проработал полный срок службы. Переизбранный судья должен получать одну трехсотую часть пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы, но его пенсия не должна превышать двух третей годового оклада;

c) пенсионный план не должен основываться на взносах;

d) в случае досрочного выхода на пенсию должен применяться коэффициент сокращения актуарного размера пенсии по ставке 0,5 процента в месяц;

e) переживший супруг должен получать пенсию в размере 60 процентов от пенсии судьи; с другой стороны, судья может предпочесть увеличить пенсию супруга максимум еще на 50 процентов посредством сокращения актуарного размера своей пенсии;

f) после повторного вступления в брак переживший супруг должен получать в порядке окончательного расчета единовременную сумму, равную двойному размеру нынешней годовой пенсии супруга.

41. Однако во избежание непропорционально большого увеличения пенсии Генеральный секретарь предлагает выполнить рекомендацию об определении пенсии при выходе в отставку в размере половины годового оклада в два этапа: первая половина увеличения вступает в силу с 1 января 1999 года, а вторая половина – с 1 января 2000 года. Поэтому он рекомендует с 1 января 1999 года увеличить пенсионное пособие с 50 000 долл. США до 66 125 долл. США и с 1 января 2000 года установить размер пенсии при выходе в отставку на уровне 50 процентов годового оклада.

Таблица 5

Увеличение размера пенсионного пособия в процентах

Размер годовой пенсии

(В долл. США)

С	До	Увеличение в процентах
50 000	66 125	32,25
50 000	82 250	64,50
66 125	82 250	24,40

42. Если вышеперечисленные предложения в отношении пенсионного обеспечения будут признаны приемлемыми, то Генеральный секретарь предложит Секретарю Суда внести соответствующие изменения в правила пенсионного плана.

VI. АНАЛИЗ ПРАКТИКИ СУДА В ОТНОШЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ ПУНКТА 1 СТАТЬИ 16 СТАТУТА СУДА

43. В пункте 8 своего доклада⁸ Консультативный комитет выразил мнение о том, что более широкий обзор условий службы судей должен включать в себя анализ практики Суда в отношении применения статьи 16 его Статута. Эта статья гласит следующее:

"1. Члены Суда не могут исполнять никаких политических или административных обязанностей и не могут посвящать себя никакому другому занятию профессионального характера.

2. Сомнения по настоящему вопросу разрешаются определением Суда".

44. В соответствии с пунктом 2 статьи 16 Статута Международного Суда Генеральный секретарь просил Суд дать разъяснения по вопросам, поставленным Консультативным комитетом. Ответ Суда был приведен в пунктах 29–33 доклада Генерального секретаря (A/C.5/50/18), представленного Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

45. Консультативный комитет в своем докладе⁹ указал, что, несмотря на представленный анализ, имеется ряд вопросов, на которые до сих пор не получено исчерпывающего ответа. Следовательно, он сделал рекомендацию, впоследствии утвержденную Генеральной Ассамблеей, о том, чтобы предложить Суду еще раз вернуться к этому вопросу в свете замечаний и мнений Консультативного комитета.

46. В ответ на замечания и мнения Консультативного комитета по вопросу о применении статьи 16 Суд дал следующие разъяснения относительно своей практики. Суд истолковывает положения статьи 16 как запрещающие судьям Суда исполнять какие-либо политические или административные обязанности на международном, национальном или местном уровнях, будь то обязанности коммерческого или иного характера; посвящать себя какому-либо другому занятию профессионального характера, в частности занимать какую-либо должность в коммерческом концерне, заниматься юридической практикой, быть членами адвокатской конторы или же выносить юридические или экспертные заключения; или постоянно работать на должности преподавателя или юриста в каком-либо университете или на юридическом факультете.

47. Согласно полномочиям, возложенным на Суд в соответствии с пунктом 2 статьи 16, и учитывая судебный характер его деятельности, Международный Суд истолковывал запрет для членов Суда посвящать себя какому-либо другому занятию профессионального характера как не лишаящий судей права на ограниченное участие в других видах судебной или квазисудебной деятельности на разовой основе, а также на научную работу в сфере международного права в качестве членов научных обществ или внештатных лекторов. Судьи, занимающиеся такой разовой деятельностью, являясь членами Суда, полностью отдают приоритет своим соответствующим обязанностям. Учитывая многолетнюю традицию Постоянной палаты международного правосудия, учрежденной в 1922 году, и закрепленные в документах цели Конференции, которая приняла текст статьи 16 Статута, Суд также истолковал эту статью как разрешающую его членам принимать разовые назначения в качестве третейских судей. При этом Суд сослался на аналогичную практику в судах ряда государств-членов, например Австралии, Германии, Дании,

Индии, Канады, Ливийской Арабской Джамахирии, Нидерландов, Норвегии, Туниса, Франции и Швеции, а также в судах некоторых штатов Соединенных Штатов Америки.

48. Последовательная позиция Суда состоит в том, что участие его членов в урегулировании споров между третьими сторонами в других судебных органах в качестве третейских судей на разовой основе совместимо с функциями судей как членов Суда. Однако эта деятельность ограничивается двумя условиями. Во-первых, как члены Суда судьи должны отдавать абсолютный приоритет своим обязанностям. Во-вторых, они не должны принимать назначения для участия в арбитражном рассмотрении дела, которое на последующем этапе подлежит передаче в Суд.

49. Что касается практики Суда, то возможности членов Суда заниматься такой внешней деятельностью меняются в зависимости от интенсивности работы Суда. В периоды снижения рабочей нагрузки Суда (как это имело место в 1967–1983 годах) участие во внешней деятельности представлялось более осуществимым с практической точки зрения, чем в периоды интенсивной работы Суда, как это имеет место на протяжении последних десяти лет. Так, одно время судья мог одновременно заседать в Суде и в Европейском суде по правам человека, что в современных условиях представляется невозможным.

50. В настоящее время ввиду большого объема работы Суда члены Суда практически не имеют возможности заниматься другими видами деятельности, помимо своих функций как членов Суда. Некоторые члены периодически выступают с лекциями или пишут статьи в научные журналы. Члены Суда участвуют в заседаниях таких научных обществ, как Институт международного права. Эти виды деятельности являются в основном неоплачиваемыми, и Суд не предоставляет никаких выплат в покрытие путевых или других расходов, связанных с участием в такой деятельности. Когда в исключительных случаях судьи принимают назначение в качестве третейских судей, Суд следит за тем, чтобы выполнение ими таких функций никоим образом не шло в ущерб работе Суда и чтобы никакие расходы, связанные с выполнением таких функций, не покрывались Судом.

51. В ответ на вопросы ККАБВ, касающиеся степени использования при осуществлении внешней деятельности помещений или ресурсов Суда, включая сотрудников, Суд подтвердил, что все судьи в соответствии с распространенными среди них руководящими указаниями обязаны возмещать все телефонные, факсимильные и почтовые расходы и другие расходы, связанные с выполнением любых внешних видов деятельности. Помещения Суда не используются для заседаний третейского суда; однако судьи, а также сотрудники Секретариата читают в помещениях Суда групповые лекции о работе Суда для посетителей. Сотрудники Суда не участвуют в деятельности третейского суда.

52. В порядке разъяснения своей практики в отношении применения статьи 16 Статута и в ответ на свои собственные опасения, а также опасения ККАБВ Суд в июле 1996 года утвердил следующую новую директиву:

"В случае, если членам Суда предлагается назначение в качестве третейского судьи, членство в другом трибунале, платный цикл лекций или договорное издание книги или цикла статей, то до принятия предложения он консультируется с Председателем Суда, который, при необходимости, консультируется с Судом; в случае, если такое предложение получает Председатель Суда, то до принятия предложения он консультируется с Судом. Учитывая возросший объем работы Суда, члены Суда проявляют сдержанность в принятии подобного рода предложений (как вознаграждаемых, так и не вознаграждаемых)".

VII. СТАТУС ЧЛЕНОВ СУДА КАК РЕЗИДЕНТОВ И НЕРЕЗИДЕНТОВ

53. В пункте 6 своего доклада⁹ Консультативный комитет рекомендовал, чтобы "Генеральный секретарь рассмотрел вопрос о статусе членов Суда как резидентов и нерезидентов, поскольку это влияет на размер их оклада и другие условия службы, а также учел необходимость разработки правил и процедур, которые регулировали бы выплату пособий членам Суда".

54. В пункте 2 статьи 22 Статута Международного Суда предусматривается, что Председатель и Секретарь Суда должны проживать в месте пребывания Суда. В статье 23 предусматривается, что члены Суда обязаны быть в распоряжении Суда во всякое время.

55. В статье 3 Положений о путевых расходах и суточных членов Международного Суда предусматривается, что "Председатель Суда, который в соответствии со статьей 22 Статута Международного Суда проживает в месте пребывания Суда, и любой другой член Суда, который переезжает к месту пребывания Суда, в соответствии со статьей 23 Статута имеют право ... на полное возмещение расходов по перевозке домашнего имущества и личных вещей к месту пребывания Суда от места постоянного проживания данного лица при его назначении (или из любой страны, в которой не находится Суд, если это связано с меньшей суммой расходов) [и] на получение суммы, соответствующей сумме подъемного пособия, предусмотренной для старших должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций".

56. Исходя из вышеизложенного, можно определить, что статус резидента *bona fide* в Гааге применим к любому члену, которому были полностью возмещены расходы по перевозке домашнего имущества и выплачено подъемное пособие на основании положений пункта 1 статьи 3 Положений о путевых расходах и суточных членов Международного Суда, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/240 от 21 декабря 1982 года.

57. Что касается влияния статуса членов Суда как резидентов и нерезидентов на условия службы, то Генеральный секретарь напоминает, что по решению Генеральной Ассамблеи члены Суда имеют право на получение субсидии на образование, подъемного пособия и субсидии на репатриацию только в том случае, если они проживают в Гааге, а порядок покрытия путевых расходов членов Суда, как резидентов, так и нерезидентов, регулируется резолюцией 37/240 Генеральной Ассамблеи.

58. Что касается влияния статуса резидента и нерезидента на размер оклада членов Суда, то Генеральный секретарь отмечает, что годовой оклад установлен в долларах США и выплачивается в голландских гульденах и статус резидента на его размер не влияет.

59. Суд представил следующее мнение по вопросу о статусе резидента:

"Как следствие возросшего в течение последних десяти лет объема работы Суд заседает на протяжении всего года, за исключением середины лета и новогоднего периода. Присутствие судей в месте пребывания Суда требуется соответственно в течение всего года. Такое положение в ближайшее время не изменится. При данных обстоятельствах статус судей как резидентов можно с полным правом определить как переезд, путем приобретения или долгосрочной аренды собственности, на постоянное жительство в Гаагу, в сочетании с правом соответствующего судьи на получение статуса резидента".

VIII. ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

60. Если Генеральная Ассамблея одобрит предложения, содержащиеся в пунктах 19, 25, 30, 31, 40 и 41 выше, то финансовые последствия увеличения размера годового оклада и

предлагаемых изменений в плане пенсионного обеспечения членов Международного Суда и расходы на образование детей его членов, по оценкам, составят 726 400 долл. США в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов, что показано в таблице 6 ниже. В отношении других условий службы членов Суда каких-либо изменений не предлагается.

Таблица 6

Последствия для бюджета по программам на 1998-1999 годы

(В долл. США)

Увеличение оклада (пункт 19)	292 500
Увеличение вознаграждения судей ad hoc (пункт 25)	38 500
Увеличение субсидии на образование (пункты 30 и 31)	4 200
Пенсии (пункты 40 и 41)	391 200
Итого	<u>726 400</u>

61. Сметные потребности в ресурсах в размере 38 500 долл. США на выплату вознаграждения судьям ad hoc попадали бы под положения пункта 1 (b) (i) резолюции 52/223 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1998-1999 годов.

62. Что касается остатка вытекающих из предложений Генерального секретаря сметных потребностей в размере 687 900 долл. США, обусловленных увеличением размера годового доклада и расходов на образование детей членов Суда и дополнительными пенсионными выплатами бывшим судьям и вдовам судей, на двухгодичный период 1998-1999 годов, то эти потребности рассматриваются как связанные с инфляцией и на них не должны распространяться процедуры в отношении резервного фонда, как это предусмотрено в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1986 года. В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, содержащимся в пункте 34 части III ее резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года, любое изменение объема ресурсов, обусловленное решениями, которые будут приняты Ассамблеей в отношении размеров вознаграждения и других условий службы членов Суда, будут отражены в докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов.

63. Согласно соответствующим уставам трибуналов, условия службы судей Международного трибунала по бывшей Югославии являются такими же, как у судей Международного Суда, а условия службы судей Международного трибунала по Руанде являются такими же, как у судей Международного трибунала по бывшей Югославии. В ходе своего обзора условий службы судей двух специальных трибуналов, изложенных в докладе Генерального секретаря (A/52/520), Генеральная Ассамблея по рекомендации ККАБВ постановила соответственно в своих резолюциях 52/217 и 52/218 от 22 декабря 1998 года отложить рассмотрение вопроса о пенсионном обеспечении членов этих двух трибуналов до рассмотрения доклада Генерального секретаря о вознаграждении и пенсионном обеспечении членов Международного Суда, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии.

64. Если Генеральная Ассамблея одобрит предложения, содержащиеся в пунктах 19, 25, 30, 31, 40 и 41 настоящего доклада, то предлагаемые потребности в ресурсах на 1999 год для Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде, которые будут представлены Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии, будут иметь следующие финансовые последствия:

Таблица 7

	<u>В долл. США</u>	
	<u>Трибунал по бывшей Югославии</u>	<u>Трибунал по Руанде</u>
Вознаграждение - увеличение оклада	273 000	175 500
Пособие на переезд	-	9 000
Пенсии	49 600	8 800
Итого	322 600	193 300

гх. СЛЕДУЮЩИЙ ВСЕОБЪЕМЛЮЩИЙ ОБЗОР

65. В своей резолюции 48/252 А Генеральная Ассамблея постановила установить периодичность проведения обзора условий службы членов Международного Суда на пятидесятой сессии Ассамблеи.

66. В своей резолюции 50/216 от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея постановила провести следующий всеобъемлющий обзор условий службы судей на своей пятьдесят третьей сессии. Если Генеральная Ассамблея примет решение сохранить трехгодичный цикл обзоров, то следующий всеобъемлющий обзор будет проведен Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии в 2001 году.

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 7А (А/50/7/Add.1-16), документ А/50/7/Add.11, пункт 14.

² Там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 7А (А/48/7/Add.1-17), документ А/48/7/Add.6, пункт 4.

³ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 7А (А/50/7/Add.1-16), документ А/50/7/Add.11.

⁴ Там же, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 30 (А/51/30), пункт 230 (а)-(f).

⁵ Там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 7А (А/48/7/Add.1-17), документ А/48/7/Add.6, пункт 7.

⁶ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 7 (А/49/7 и Add.1-14), документ А/49/7/Add.11, пункты 6-8.

⁷ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 7А (А/50/7/Add.1-16), документ А/50/7/Add.11, пункты 12 и 14.

⁸ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 7 (А/49/7 и Add.1-14), документ А/49/7/Add.11.

⁹ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 7А (А/50/7/Add.1-16), документ А/50/7/Add.11.
